

Mitteilungen

N° 38

DEZEMBER 2020



Deutscher
Hispanistenverband



HERAUSGEGEBEN VOM VORSTAND

Vorsitzende

Prof. Dr. Susanne Zepp
 Freie Universität Berlin, Fachbereich
 Philosophie und Geisteswissenschaften, Institut
 für Romanische Philologie, Habelschwerdter
 Allee 45,
 D-14195 Berlin
susanne.zepp@fu-berlin.de

Beauftragte für Öffentlichkeitsarbeit

Prof. Dr. Natascha Pomino
 Bergische Universität Wuppertal, Fakultät für
 Geistes- und Kulturwissenschaften, Romanistik,
 Gaußstr. 20
 D-42119 Wuppertal
pomino@uni-wuppertal.de

Stellvertretende Vorsitzende

Prof. Dr. Silke Jansen
 Friedrich-Alexander-Universität Erlangen-
 Nürnberg, Institut für Romanistik, Bismarckstr.
 1,
 D-91054 Erlangen
silke.jansen@fau.de

Schatzmeister

Dr. Jannis Harjus
 Universität Innsbruck
 Institut für Romanistik
 Innrain 52d
 A-6020 Innsbruck
Jannis.Harjus@uibk.ac.at

Stellvertretender Vorsitzender

Prof. Dr. Andreas Dufter
 Ludwig-Maximilians-Universität München,
 Institut für Romanische Philologie, Schellingstr.
 3,
 D-80799 München
dufter@lmu.de



Verbandskonto: Deutscher Hispanistenverband, Sparkasse Leipzig,
 IBAN: DE35 8605 5592 1100 6726 44 BIC: WELADE8LXXX

Die Mitteilungen des Deutschen Hispanistenverbandes e.V. erscheinen seit 1987.

ISSN 1431-6765

© Deutscher Hispanistenverband e.V.

Sitz: Frankfurt am Main

Vereinsregister: Amtsgericht Frankfurt am Main, 73 VR 11488



Redaktion und Satz dieser Ausgabe: Prof. Dr. Natascha Pomino



INHALTSVERZEICHNIS

Prólogo de la Presidenta.....	4
En recuerdo de Manuel Alvar Ezquerro	6
Nachruf auf einen Ausnahmeromanisten	9
Ignacio Sotelo, un intelectual heterodoxo	11
Información sobre el XXIII Congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas en Graz	13
Information zum XXXVI. Forum Junge Romanistik – Bamberg: „Alt & Neu: Neue Quellen, alte Fragen – alte Quellen, neue Fragen?“	14
Information zu den geförderten kleineren Projekten 2020.....	15
Förderung kleinerer Projekte 2021	16
Werner Krauss-Preis 2021	17
Mitteilung der Beauftragten für Öffentlichkeitsarbeit.....	18
Mitteilung des Schatzmeisters an die Mitglieder des DHV.....	20
Weitere Informationen zu den Mitgliedsbeiträgen.....	21
Einzugsermächtigung.....	22
Antrag auf Mitgliedschaft im Deutschen Hispanistenverband e.V.....	23
Datenschutzerklärung	24



PRÓLOGO DE LA PRESIDENTA

Queridas socias, queridos socios:

La pandemia covid-19 ha supuesto un cambio radical en la vida de todos y cada uno de nosotros. Los desafíos, a los que nos hemos enfrentado y nos enfrentamos, han sido numerosos, además de vernos profundamente afectados por la pérdida de muchas personas queridas. De ahí que en este Boletín empecemos recordando a los que hemos perdido – en la sección de los obituarios – para expresar nuestro más profundo dolor y desconsuelo.

Como todos sabemos del duelo nace la empatía y la conciencia de que somos responsables de los demás. Esto también se aplica a las decisiones y los trabajos de la Asociación Alemana de Hispanistas en este difícil año 2020. Por todo esto tanto el equipo organizador del congreso de Graz como la Junta Directiva ha decidido posponer por dos años el congreso de la Asociación Alemana de Hispanistas previsto para febrero de 2021. Esta decisión no ha sido fácil de tomar, pero la responsabilidad de proteger a los asistentes al congreso, ha sido el factor que nos ha llevado a decidirnos a aplazar el evento. El mundo está esperando que comiencen las campañas de vacunación, pero hasta que todos dispongan de suficientes dosis, será un proceso largo. Por lo tanto, el aplazamiento de dos años no solo se debe a los ciclos establecidos por los congresos de las diferentes filologías románicas, sino también es una muestra de nuestra esperanza de poder celebrar un congreso en febrero de 2023 con participantes de todo el mundo en la forma realizada hasta ahora – y que es tan importante para nosotros –: en las aulas de una universidad, con oportunidad de conversar personalmente, con diálogos con un café y durante comidas conjuntas: en fin, en el intercambio personal que es tan esencial para nuestra disciplina. En el Boletín encontrarán ya los detalles de la organización del congreso de 2023 que el equipo de Graz nos ha adelantado en primicia.

En estos tiempos, la junta de la Asociación Alemana de Hispanistas está particularmente preocupada por los jóvenes investigadores. Actualmente estamos preparando diferentes medidas de subvención para doctorandos e investigadores postdoctorales, que presentaremos a la Asamblea General para someterlos a votación. Esperamos que se prolonguen las regulaciones extraordinarias para las asambleas digitales, que expiran a finales de 2020. En este caso, tenemos la intención de realizar la Asamblea General de la Asociación Alemana de Hispanistas en formato digital el **25 de febrero, 2021**. Se enviará una invitación correspondiente a los miembros de la asociación a su debido tiempo.



En este contexto, nos gustaría destacar las iniciativas de la Asociación en el espacio público digital. Junto con el Instituto Cervantes Berlín y el Departamento Cultural de la Embajada de España, hemos lanzado varios formatos para aumentar la visibilidad de la Hispanística aun en un tiempo sin conferencias y encuentros presenciales. En www.youtube.com/c/Hispanistik/ ya se pueden encontrar un gran número de pódcast, que han tenido una acogida estupenda, y que abarcan desde mensajes de anteriores presidentes de la Asociación a conferencias de hispanistas y conversaciones de estudiantes con autores del mundo hispanoparlante. Estamos preparando un cuarto formato dedicado a las nuevas publicaciones de la Hispanística, con la intención de dar oportunidad de presentar nuevos libros o publicaciones en el espacio digital. En el primer pódcast de esta nueva serie, Juan Manuel Vilaplana López, el consejero de Cultura de la Embajada de España en Berlín, conversa con Hans-Ulrich Gumbrecht sobre su nueva traducción de Gracián. Nos gustaría invitarles muy cordialmente a participar con su propio pódcast para poder así visualizar la gran diversidad de nuestra disciplina. Estamos abriendo la serie “de estudiantes a estudiantes” de todas las universidades germanófonas, y cada Área de trabajo presente y activa en la Asociación Alemana de Hispanistas también debería estar representada en nuestro canal de YouTube con sus contribuciones. Por eso, por favor, envíennos un breve correo, nos encantaría recibir sus ideas para nuevos pódcast.

El espacio digital, lo sabemos, no es un sustituto de los encuentros cara a cara, que extrañamos enormemente, pero en estos momentos al menos nos permite vernos e intercambiar nuestras ideas y preguntas. Hasta que no tengamos la seguridad de si la nueva vacuna protegerá contra la infección covid-19 o si una gran parte de la población habrá sido vacunada, las normas de distanciamiento seguirán siendo necesarias para reducir la transmisión del virus. Las crisis nos obligan a comprender lo que es realmente importante en nuestras vidas, por lo tanto, la única manera de salir fortalecidos de esta pandemia, será apoyándonos mutuamente con respeto, compasión y empatía. Nos gustaría, además, que esta solidaridad tan presente – y a la vez tan necesaria – en estos momentos, permanezca tras la era pospandemia.

Berlín, el 15 de diciembre de 2020

Susanne Zepp-Zwirner



EN RECUERDO DE MANUEL ALVAR EZQUERRA ZARAGOZA, 1950-MÁLAGA, 2020

¿Cuántas veces en los últimos meses de este pandémico año de 2020 nos ha ocurrido que hemos tenido una última conversación con alguien cercano sin saberlo? ¿Cuántas veces ha sido además esa conversación banal, rutinaria, de modo que no podamos recordar ni sobre qué versaba? Ese ha sido desgraciadamente el caso con Manuel Alvar Ezquerra, cuya repentina desaparición, en un momento en el que, además, no se podía llevar a cabo ni siquiera el necesario ritual funerario de despedida con la asistencia nutrida cuya figura se merecía, se nos antoja aún más dolorosa. Tenemos al menos el consuelo de que con motivo de su jubilación sí se pudieron organizar en mayo de 2018 las multitudinarias *Jornadas de Lexicología y Lexicografía. Homenaje a Manuel Alvar Ezquerra*, que dieron como fruto un volumen editado por María del Carmen Cazorla Vivas, María Ángeles García Aranda y María Pilar Nuño Álvarez (2019). Queda asimismo su nutrido legado, tanto en obras¹ como en discípulos granjeados en su paso docente por las universidades de Rouen, París, La Laguna, Málaga, Alicante y la Universidad Complutense de Madrid (donde se jubiló en 2017), que continúan y prolongan la tarea de una vida dedicada a la lengua española y a la lexicografía del español en particular, disciplina a la que no decimos nada nuevo si afirmamos que se consagró como articulación principal de su trabajo².

Los inicios investigadores de Manuel (si se me permite la confianza del nombre propio) parecían inicialmente lejanos a la lexicografía, pues –tras haberse formado en la Universidad de Granada³ y en la Universidad Complutense de Madrid– se doctoró en 1974 en la Universidad Autónoma de Madrid con una tesis dirigida por Fernando Lázaro Carreter sobre el poema medieval de *La vida de San Ildefonso*,

¹ Un buen indicio de la magitud de su obra se encuentra en la entrada que le dedica el catálogo de la Biblioteca Nacional de España: <<http://datos.bne.es/persona/XX909810.html>>

² En términos similares se manifestaba el mismo Manuel Alvar Ezquerra (2018: 207) sobre su padre Manuel Alvar López: “No voy a desvelar nada nuevo si digo que la vida y la obra de mi padre han girado en torno a la dialectología, en todas sus manifestaciones y con todos sus desarrollos, al tiempo que ha cultivado otros terrenos de la Filología, sin lo que no se puede comprender de una manera completa su vida y su obra”. Basta cambiar “dialectología” por “lexicografía” para llegar a una afirmación igualmente veraz, lo que no quita que Manuel Alvar Ezquerra participara en alguna empresa dialectológica, como las encuestas del *Atlas de Castilla y León y Portugal* y del *Corpus Toponymicus Canariensis*.

³ De su época granadina data su interés por la poesía que le llevó a publicar *Alma & otros poemas* (1967). Esta inclinación poética del profesor Manuel Alvar Ezquerra es poco conocida, pero indicativa de su sensibilidad. Aparte de esta obra, publicó también *Cuatro poemas* (1967) en Las Palmas, Talleres de Pedro Lezcano, y *Esta palabra de amor* (1973), en Málaga, Curso Superior de Filología de Málaga, así como participó en *Poesía. Reunión de Málaga de 1974*, editado por el Instituto de Cultura de la Diputación de Provincial de Málaga.



publicado en Bogotá por el Instituto Caro y Cuervo al año siguiente, en 1975, como *Beneficiado de Ubeda. Vida de San Ildefonso. Estudio, ediciones y notas*. No obstante, entre las labores acometidas en esa tesis se encontraba un índice de concordancias, frecuencias⁴ y rimas que hubo de sembrar en el profesor Alvar Ezquerra el interés por los estudios lexicológicos y lexicográficos, y que le llevó a acometer una segunda tesis en París, Université Paris III, bajo la dirección de Bernard Quemada, presentada en 1976 como *Projet de lexicographie espagnole*⁵. Esta segunda tesis se publicó en español como Alvar Ezquerra (1976) y contiene en germen prácticamente todo el trabajo posterior emprendido por el mismo Manuel Alvar Ezquerra, que ha sido puntal e incentivo en la renovación y modernización de la lexicografía española, pues ofrece ya una primera base teórica lexicográfica, señala el interés por el vocabulario de toda la historia del español (desde la Edad Media a la actualidad) y de sus variantes dialectales, así como introduce el empleo de medios automáticos e informáticos aplicados al estudio del español en los que Manuel Alvar Ezquerra fue pionero.

“Enorme y prolífico filólogo”, conforme lo tilda Salvador Gutiérrez Ordóñez (2020) en un sentido artículo de recuerdo, ofrece una buena selección de sus obras la nota de recuerdo publicada por la Real Academia Española⁶. Aunque resulta difícil destacar alguna de sus publicaciones entre su abundante producción, se perfila unánimemente como uno de sus principales trabajos el *Nuevo tesoro lexicográfico del español* (siglo XIV-1726), en once volúmenes publicados en 2007, bajo su dirección y la de Lidio Nieto Jiménez, precedido antes en el tiempo por el *Tesoro léxico de las hablas andaluzas* (2000) que confeccionó en solitario. Podemos también agrupar el trabajo de Manuel Alvar Ezquerra según diversos intereses. Así, a cuestiones ortográficas se dedica su *Manual de ortografía de la lengua española* (1995), en coautoría con Antonia Medina Guerra, que se extiende a otras cuestiones normativas en *Manual de redacción y estilo* (1999), en colaboración con Antonia M.^a Medina Guerra, Miguel Ángel Jiménez Cuenca, Juan M. García Platero y Auxiliadora Castillo Carballo. Entre lo gráfico y la formación de palabras se encuentra el *Diccionario de siglas y abreviaturas* (1983) elaborado con Aurora Miró, y de pleno en el ámbito lexicológico ha sido y es de gran éxito su breve manual *La formación de palabras en español* (Madrid: Arco Libros), publicado por primera vez en 1993, y que alcanzó la novena edición en 2019. Sobresale como es lógico su labor como

⁴ Publicada tal sección de la tesis como Alvar Ezquerra (1980).

⁵ <<http://www.sudoc.fr/006155243>>

⁶ <<https://www.rae.es/noticias/fallece-el-filologo-y-academico-correspondiente-de-la-rae-manuel-alvar-ezquerra>> Otra nota similar de interés es la escrita por Humberto Hernández en <<http://www.academiacanarialengua.org/noticias/2020/04/manuel-alvar-ezquerra-memoriám>>



lexicógrafo, con repertorios generales como *Diccionario para la enseñanza de la lengua española* (1995)⁷ o la dirección del *Diccionario ideológico de la lengua española* (1995) y del *Diccionario General de la Lengua Española* (1997), y otros particulares como el dedicado a los neologismos (*Diccionario de voces de uso actual*, 1994, remozado como *Nuevo diccionario de voces del español actual*, 2003, con reedición en 2004) o a variantes dialectales (así el *Diccionario de madrileñismos. Voces patrimoniales y populares de la Comunidad de Madrid*, 2011), sin olvidar los diccionarios bilingües como la versión española de *Oxford-Duden Bildwörterbuch Deutsch und Spanisch* (1995) y *The Oxford-Duden Pictorial Spanish-English Dictionary* (1995), como responsable del texto español⁸. Con todo este bagaje lexicográfico no ha de extrañar la cantidad y calidad de sus trabajos metalexicográficos, especialmente sobre historia de los diccionarios del español, de ahí volúmenes de referencia como *De antiguos y nuevos diccionarios del español* (2002) y *Las nomenclaturas del español. Siglos XV-XIX* (2013), así como una historia de la lexicografía española que dejó prácticamente lista para publicación y que está en proceso de edición póstuma, según fuentes familiares.

De esta ingente labor de Manuel Alvar Ezquerra emanan algunas características comunes: el afán por producir obras útiles, la habilidad para el trabajo en equipo y una capacidad laboral incansable aprendida en el seno familiar⁹, y que ha sabido transmitir a sus discípulos, que prolongan y transmiten el buen hacer de su maestro, por ejemplo en la Biblioteca Virtual de la Filología Española <<https://bvfe.es/es/>>, aún en curso de elaboración.

Daniel M. Sáez Rivera
Universidad Complutense de Madrid
Madrid, septiembre de 2020

Bibliografía

- Alvar Ezquerra, Manuel (1976): *Proyecto de lexicografía española*. Barcelona: Planeta.
- (1980): *Concordancias e índices léxicos de la "Vida de San Ildefonso"*. Málaga: Universidad de Málaga.
- (2018): "Mirada personal a la dialectología de Manuel Alvar", en *Estudios en torno a las hablas andaluzas y otras cuestiones*. Jaén: Editorial Universidad de Jaén, pp. 207-226.
- Cazorla Vivas, María del Carmen / García Aranda, María Ángeles / Nuño Álvarez, María Pilar (eds.) (2019): *Lo que hablan las palabras: estudios de Lexicología, Lexicografía y Gramática en honor a Manuel Alvar Ezquerra*. Lugo: Axac.

⁷ Con el complemento de su manualito *La enseñanza del léxico y el uso del diccionario* (2003) para Cuadernos de Didáctica del Español / LE de la editorial Arco/Libros.

⁸ Dentro de este interés contrastivo podemos incluir *De una a cuatro lenguas. Del español al portugués, al italiano y al francés* (2001), volumen coordinado por Jack Schmidely (coord.), con la participación de Manuel Alvar Ezquerra y Carmen Hernández González.

⁹ Como hijo de Manuel Alvar y Elena Ezquerra. Así, decía Manuel Alvar Ezquerra (2018: 225) de su padre: "Con tesón y sin descanso es como llevó a cabo todos sus empeños. Y esa fue su enseñanza para quienes trabajamos con él, y para quienes vivimos con él, y con sus ausencias."



NACHRUF AUF EINEN AUSNAHMEROMANISTEN

Unser lieber Kollege und Freund, PD Dr. Kian-Harald Karimi, ist am 10.06.2020 nach langer Krankheit, gegen die er sich mit aller Kraft stemmte, gestorben. Er hatte noch bis zuletzt die Kraft gehabt, ein Buchprojekt mit einer Auswahl seiner Schriften zu gestalten. Dies erfüllte ihn mit Freude. Seine Liebe zur Literatur, sein Drang nach Wissen, seine Lust aufs Schreiben und seine unbändige Neugier waren prägend seine Persönlichkeit. Im Privaten kam sein Humor, sein einnehmendes Lachen, seine Freude an Diskussionen dazu. Ich habe ihn als einen fröhlichen Zeitgenossen kennenlernen dürfen. Kian war von 1993-1999 am Institut für Romanistik der Universität Leipzig als Assistent an meinem Lehrstuhl tätig, er habilitierte sich bei mir an unserer Fakultät und nahm dann eine zweijährige Professurvertretung in unserem Institut im Bereich Französisch/Italienisch wahr. Darauf folgten weitere Vertretungsprofessuren an deutschen Universitäten.

Meine erste Begegnung mit Kian ereignete sich im Sommer 1993 in Leipzig im kurz zuvor eröffneten Institut Français. Schon dem Weg dorthin begann Kian, Pläne zu schmieden, sprach davon, was wir alles lesen werden, welche Veranstaltungen wir geben sollten. Ich war von seinem scharfen Intellekt, seinem ebenso breiten wie tiefgehenden Wissen und seiner Begeisterungsfähigkeit hingerissen. Er war enzyklopädisch belesen, oft musste ich an Borges denken, denn auch in Kians Leben hatte die Literatur eine existenzielle Rolle.

Kian hat ein eindrucksvolles Œuvre hinterlassen, neben zahlreichen Aufsätzen zwei umfangreiche Monographien, seine Dissertation aus dem Jahre 1991 mit dem Titel *Auf der Suche nach dem verlorenen Theater: Das politische Gegenwartsdrama unter der politischen Zensur (1960-1974)* und seiner Habilitation aus dem Jahre 2000 (publiziert 2007), *Jenseits von altem Gott und "Neuem Menschen": Präsenz und Entzug des Göttlichen im Diskurs der spanischen Restaurationsepoche*.

Dabei ist die wissenschaftliche Bandbreite seiner Leistungen hervorzuheben. All seine Veröffentlichungen waren stets einem fundierten transdisziplinären Ansatz verpflichtet, mit der er sich Themen aus der Philosophie, Geschichte, Soziologie, Kultur- und Literaturwissenschaft zuwandte. Auch Vernon A. Chamberlin hat dies in seiner Rezension von Kians zweitem Buch hervorgehoben.¹⁰ Seine Habilitation gilt zurecht als Meilenstein.

Den weitreichenden epistemologischen, kultur- und literaturwissenschaftlichen Beitrag dieser wissenschaftlichen Biographie gilt es zu würdigen. Mit seinen Studien

¹⁰ Näheres findet man auf der HP von Kian-Harald Karimi: <https://kianharaldkarimi.de/40359.html>, unter wiss. Profil/Habilitation).



zur spanischen Literatur und zum Realitätsbegriff im 19. Jahrhundert hat er grundsätzliche Revisionen eingeschliffener Deutungsmuster vorgelegt und so eine vollständig neue Sicht auf die Kulturgeschichte eröffnet. Mit anderen Worten: Kian hat für die Hispanistik geleistet, was Eckard Höfner zur französischen Literatur des 19. Jh. Vollbracht hat.¹¹ So steht Kians Oeuvre in der Nachfolge solch großer Hispanisten wie Marcel Bataillon, Alexander A. Parker, Hugo Friedrich oder Karl Alfred Blüher, aber auch der deutschen Romanisten wie Ernst Robert Curtius oder Erich Auerbach, und das, obwohl er seit 2002 stets unter widrigen Verhältnissen wissenschaftlich arbeiten musste. Für mich war Kian einer der klügsten und innovativsten Köpfe der deutschen Romanistik, der seinen Weg unbeirrt ging. Sein Werdegang zeigt zwar, dass auch ohne eine ordentliche Professur Höchstleistungen erbracht werden können, verweist aber auch auf die Untiefen unseres Hochschulsystems und unserer Förderinstitutionen, die ihn nicht in angemessener Art und Weise förderten.

Kian war ein von seinen Studierenden verehrter Hochschullehrer, wie etwa seine Auszeichnung als „Profstar“ von den Studierenden der Universität Potsdam im Jahre 2007 dokumentiert, und so eine Bereicherung für jedes Institut, an dem er lehrte. In den zahlreichen gemeinsamen Hauptseminaren, Kolloquia und Ringvorlesungen konnte ich dies unmittelbar nachvollziehen. Kian war authentisch, hatte Rückgrat, dabei stets voller Güte, Hilfsbereitschaft und Empathie. Jene von uns, die ihn kannten, mit ihm verbunden waren und mit ihm arbeiten durften, wissen, dass er ein „Ausnahmemensch war, der bei uns Spuren interlassen hat“, um eine Institutskollegin zu zitieren.

Über seinen Tod sind wir tief betroffen, einige von uns hielten regelmäßigen Kontakt mit ihm und konnten ihn ein Stück begleiten. Unser letztes Telefonat war am 6. Juni 2020, wir haben an jenem Samstag auch über den Band mit einigen seiner Schriften gesprochen (und übrigens auch gelacht), der von Dr. Claudia Gatzemeier, Prof. Dr. Cornelia Sieber, Prof. Dr. Annegret Thiem und mir demnächst herausgeben wird. Am gleichen Tag schickte er mir noch den Titel der Artikelsammlung und einen zusätzlichen Beitrag als Einleitung.

Seine Monographie, auf die er sich so gefreut hat, wird ein letzter Dank an ihn und eine Verbeugung vor einem großherzigen Menschen und vorzüglichen Wissenschaftler sein. Wir werden Kian-Harald Karimi stets ein ehrendes Andenken bewahren.

Prof. Dr. Alfonso de Toro

¹¹ *Literarizität und Realität. Aspekte des Realismusbegriffs in der französischen Literatur des 19. Jh.* Winter 1982.



IGNACIO SOTELO, UN INTELLECTUAL HETERODOXO

Como tantos otros grandes pensadores españoles, Ignacio Sotelo nunca fue suficientemente reconocido en España. Tras una biografía intensa que arranca con la persecución franquista y que le lleva en 1959 al exilio, primero en Francia y finalmente en Alemania -donde viviría el resto de su vida-, mantuvo siempre unos lazos intensos con España, al principio a través de sus mentores políticos y luego con sus compañeros en el ala izquierdista del PSOE y con otros intelectuales ligados a El País. Tras doctorarse en Colonia en 1965 con una tesis sobre Sartre y ganar posteriormente su cátedra de Ciencia Política en la Universidad Libre de Berlín en 1973, su vida quedó vinculada para siempre a esta última ciudad, sobre la que escribió, por cierto, un bello libro, hoy agotado, y que es una de las mejores guías para adentrarse en la capital alemana.

Entre 1979 y 1981 fue secretario de Cultura del PSOE y hasta 1986 miembro de su Comité Federal, situándose en el sector crítico de la corriente Izquierda Socialista. Pero Sotelo no llegaría nunca a ser capaz de reprimir su libertad académica ante las razones de oportunidad política de la organización, que exigían a menudo cerrar filas con las directrices del partido, y acabó así por regresar a Alemania. En 1990 ganó igualmente una cátedra en la Autónoma de Barcelona y acarició la idea de regresar por fin, pero cuando el rector -como narró amargamente el propio Sotelo en varias ocasiones- le invitó a echarse a un lado para ceder el puesto al candidato local, preferido por la facultad, decidió quedarse ya para siempre en su amado Berlín.

Sus artículos en El País tenían un efecto desconcertante en España, pues si por un lado aportaban puntos de vista inusualmente originales, precisamente por eso tampoco encajaban con el ambiente intelectual doméstico. Y es que Sotelo fue otro de los grandes desterrados españoles que, como Blanco White, Juan Goytisolo o Francisco Ayala, había desarrollado una perspectiva “deslocalizada”: conocedor profundo de la tradición cultural española, la vida extrañada, enajenada en un nuevo país le había llevado a una cierta quiebra emocional de su propia identidad, enriqueciéndose a la vez con los modos anglosajones de pensamiento, pero sin llegar por ello a integrarse nunca del todo en su país de acogida. Esa “deslocalización”, por no decir “desquiciamiento”, es una de las razones del enorme interés que suscita su discurso, pues le aupaba a una dimensión superior -la perfecta biculturalidad- que le permitía ver el mundo desde más una perspectiva. Siempre ha sido así: los mejores intelectuales de eso que se ha venido en llamarse la “Antiespaña” amaron intensa y dolorosamente su país, invariablemente desde fuera, para dejarnos finalmente la magistral clarividencia de sus análisis. Su obra *A vueltas con España* -



para mí acaso la mejor- recuerda la *Obra inglesa* de Blanco White, *La imagen de España* de Ayala o *España y los españoles*, de Goytisolo, este último libro publicado, por cierto, en 1969 únicamente en alemán (Suhkamp) y del que solo diez años más tarde apareció la versión española, hoy tristemente agotada. Entre otras aceradas iluminaciones, Sotelo aseguraba en este libro -que presentó en el Instituto Cervantes de Berlín en 2007- que aun siendo la estructura territorial de España un problema muy serio, el más trágico era, con todo, la situación de la cultura española y de la educación.

Se ocupó de cuanto socialmente le parecía relevante para el proyecto de España como país, y sobre el Cervantes -no puedo resistirme a citarle aquí *in extenso*- escribió en un influyente artículo de 2002 en El País, en el que afirmaba que “si el Instituto Cervantes es una institución más, entre otras muchas y, por tanto, no concentra los escasos recursos disponibles para la expansión de nuestra cultura en el extranjero, siendo además un simple negociado de Exteriores, queda, en rigor, degradado a la gestión de meras academias de idiomas, y habrá que preguntarse por qué el Estado habría de financiar un servicio que ya cumplen multitud de instituciones privadas en España y fuera de España. Si no logra una cierta exclusividad en la proyección de la cultura española allende nuestras fronteras -la enseñanza del idioma es sólo el vehículo-, ni, sobre todo, alcanza una autonomía digna, sin la que no hay política cultural que valga, el Instituto Cervantes tiene un futuro bien triste. Al final será dinero tirado el que se gaste en una política cultural exterior que no esté en manos de expertos que gocen de la necesaria autonomía.”

Ignacio Sotelo destilaba siempre un pensamiento muy estructurado: a veces, sus intervenciones -incluso las más espontáneas- comenzaban con una sintética relación de argumentos, a modo de índice, que luego desgranaba en detalle y con soltura hasta dejar a sus oyentes no solo convencidos, sino presos de la malla intelectual que había construido. Sotelo fue siempre un apasionado conversador y, a pesar de su origen español, interesado también en la opinión de su interlocutor. Le observaba con una mirada de pillo, los ojos inmensamente abiertos y clavados en él, como a la espera de un contraargumento inesperadamente válido y convincente. Y el interlocutor no acababa nunca de saber si había aportado efectivamente el argumento esperado o si el silencio de Sotelo era la confirmación educada de su propia estupidez.

Descanse en paz.

Berlín, 20 de diciembre de 2020

Ignacio Olmos

Director del Instituto Cervantes de Berlín
Coordinador de los Institutos Cervantes de Alemania.



INFORMACIÓN SOBRE EL XXIII CONGRESO DE LA ASOCIACIÓN ALEMANA DE HISPANISTAS EN GRAZ

Les informamos que hemos decidido aplazar el congreso: la nueva fecha es el **22-25 de febrero de 2023**. Entre los principales motivos que hemos sopesado cuentan la necesidad de una planificación segura, las complejas medidas frente al Corona que serían necesarias en caso de realizarlo en 2021 (e inclusive en 2022), las dificultades de viajes y su financiamiento (especialmente para colegas de América Latina, el Caribe y Estados Unidos), el hecho de que un congreso debe fomentar las redes científicas (sobre todo en beneficio de los científicos jóvenes), y además en el caso de que el formato híbrido llegue a ser indispensable, de seguro existirán mejores posibilidades técnicas en 2023.

Naturalmente tanto las secciones como los *abstracts* que ya han sido aceptados igualmente se consideran aceptados para 2023 y desde luego tendrán la posibilidad de ponerse al día. En este sentido, en cuanto al contenido las secciones se pueden seguir desarrollando y actualizando, sobre todo en lo que concierne a la temática de la digitalización y el medioambiente en tiempos del Corona (que a su vez permite enriquecer y madurar el tema). A principios de 2022 se podrán modificar —eventualmente— las descripciones de secciones. Además, todos los *abstracts* ya aceptados se podrán reelaborar y adecuar entre marzo y agosto de 2022, ya que en dos años los contenidos pueden seguir desarrollándose. En este mismo período también se abrirá un nuevo *Call* y se podrán entregar nuevos *abstracts*.

En octubre de 2021, publicaremos un nuevo *Call für Sektionenbildung* y hasta finales de 2021 se podrán mandar propuestas para formar nuevas secciones, que se unirán a las ya establecidas. El *Call for abstracts* de estas secciones será igualmente entre marzo y agosto de 2022.

Las secciones ya aceptadas y ya formadas pueden, si así lo desean, tener lugar con anterioridad (en 2021) de forma digital. En este caso, lo pueden organizar de forma independiente a la organización del congreso. Como estas secciones se pueden seguir desarrollando temáticamente en los próximos dos años, podrían a continuación también mandar una nueva propuesta para formar una nueva sección.

En la página web <https://hispanistentag-2023.uni-graz.at/es/> se anunciarán las novedades, las fechas y las secciones que tengan lugar de forma digital con anterioridad a 2023.

Martin Hummel, Katharina Gerhalter, Hans Fernández, Elke Höfler
(juntos con la junta directiva de la Asociación Alemana de Hispanistas)



INFORMATION ZUM
XXXVI. FORUM JUNGE ROMANISTIK – Bamberg: „Alt
& Neu: Neue Quellen, alte Fragen – alte Quellen, neue
Fragen?“

Verschiebung des FJR auf Frühjahr 2021

Aufgrund COVID-19 Pandemie hat sich auch das Organisationsteams des FJR 2020 dazu entschlossen, die Veranstaltung in Bamberg auf nächstes Jahr zu verschieben. Die aktuellen Umstände und Richtlinien lassen leider wenig Spielräume und unterminieren jegliche Planungssicherheit.

Dennoch soll das Forum unter dem Überthema „Alt & Neu: Neue Quellen, alte Fragen – alte Quellen, neue Fragen?“ weiterhin in Bamberg ausgerichtet werden. Derzeit sieht alles danach aus, dass das Forum im Frühjahr 2021 lediglich als digitale Veranstaltung erfolgen kann.

Für Informationen zum Planungsstand konsultieren Sie bitte die Homepage der Veranstalter oder das Organisationsteam:

<https://www.uni-bamberg.de/romanistik/forschung/junge-romanistik-2020/>

fjr2020.romanistik@uni-bamberg.de



INFORMATION ZU DEN GEFÖRDERTEN KLEINEREN PROJEKTEN 2020

Auch die geförderten kleineren Projekte blieben dieses Jahr nicht unberührt von der COVID-19 Pandemie. Deshalb können wir Sie auf dieser Seite nur darüber informieren, welche Projekte der Vorstand des DHV für die Förderung im Jahre 2020 berücksichtigt hat:

- Forum Junge Romanistik (Uni Bamberg; siehe oben)
- Schmidt-Riese, Roland & María Martínez Casas (KU Eichstätt-Ingolstadt):
Contexto, código, actuación
- Sieber, Cornelia (Uni Mainz / Germersheim) / de Toro, Alfonso (Uni Leipzig)
/ Richter, Annegret (Uni Leipzig) & Adriana López (Uni Zürich):
XVIII. Forschungstag Lateinamerika / Iberische Halbinsel

Der Deutsche Hispanistenverband hat den Veranstaltern die Bewilligung der Mittel auch für die verschobenen Veranstaltungen zugesagt. Hiervon betroffen ist auch das bereits im Jahre 2019 bewilligte Projekt „Studentag Äquatorialguinea“ von Prof. Dr. Patzelt und Dr. Borst (Universität Bremen), das auch erst im Jahre 2021 durchgeführt werden wird.

Wir freuen uns, im kommenden Mitteilungsheft die Berichte zu diesen Veranstaltungen zu veröffentlichen.



FÖRDERUNG KLEINERER PROJEKTE 2021

Seit einigen Jahren unterstützt der Deutsche Hispanistenverband kleinere hispanistische Projekte in der wissenschaftlichen Forschung und Lehre. Um die Förderung können sich alle Mitglieder des Verbandes bewerben. Besonders berücksichtigt werden Anträge von Nachwuchswissenschaftlern und Nachwuchswissenschaftlerinnen.

Auch für das Förderjahr 2021 werden erstmals insgesamt 2.500 Euro zur Verfügung stehen. Pro Projekt können Zuschüsse in Höhe von maximal **500 Euro** bewilligt werden. Wir prüfen gerade die Möglichkeit, diese Zuschüsse angesichts der Herausforderungen für unser Fach in der Covid-19-Pandemie zu erweitern. Ein entsprechender Vorschlag wird der Mitgliederversammlung vorgelegt werden.

Gefördert werden in erster Linie wissenschaftliche Veranstaltungen, die einen bestimmten Rahmen nicht überschreiten (z.B. eintägige Kolloquien oder Workshops). Es sollte gewährleistet sein, dass die Veranstaltungen entweder universitätsintern einen größeren Interessentenkreis erreichen und/oder einem breiteren allgemein interessierten Publikum zugänglich sind.

Die Mittel können im Grundsätzlichen **nicht** für Honorare, Druckkostenzuschüsse, Forschungsreisen und Bewirtungskosten eingesetzt werden. Wir prüfen derzeit, ob wir pandemiebedingte Ausnahmen der Mitgliederversammlung zur Abstimmung vorlegen können.

Anträge mit einer kurzen Beschreibung des Projekts und einem Finanzierungsplan können noch gestellt werden. Sie sollten **bis 31.03.2021** bei der Vorsitzenden des DHV vorliegen.

Die Entscheidung über die Mittelvergabe fällt der Vorstand des DHV im **April 2021**, woraufhin alle Geförderten informiert werden. Eine Übersicht über die geförderten Projekte wird im Anschluss auf der Homepage des Verbandes veröffentlicht.

Ein Merkblatt zur Beantragung der Fördermittel für Kleine Projekte finden Sie auf der Homepage des Verbandes:

<http://www.hispanistica.de/de/foerderung-kleine-projekte/>



WERNER KRAUSS-PREIS 2021

Die festliche Vergabe des siebten Werner Krauss-Preises 2021 sollte, wie es die Tradition will, auf dem Deutschen Hispanistentag im Rahmen der Mitgliederversammlung erfolgen. Bedauerlicherweise kann dies im Februar 2021 nicht in der üblichen Form geschehen, weshalb wir uns um eine angemessene Alternative bemühen.

Sollten die aufgrund der pandemischen Situation eingeführten Sonderregelungen im Vereinsrecht auch für das kommende Jahr Bestand haben, möchte der Vorstand des DHV den Werner Krauss-Preis 2021 im Rahmen einer digitalen Veranstaltung im **Februar 2021** vergeben. Den Link zu dieser Veranstaltung können Sie zu gegebener Zeit auf unserer Homepage abrufen, er wird allen DHV-Mitgliedern auch nochmal per Mail zugehen.

Bei entsprechend herausragenden Einreichungen möchten wir in den Jahren 2021 und 2023 bis zu **zwei** mit jeweils **1.000 Euro** dotierte Preise vergeben.

Für das Jahr 2023 freuen wir uns bereits jetzt auf Ihre Vorschläge. Nähere Informationen zu den Einreichmodalitäten und -fristen gehen Ihnen rechtzeitig zu.



MITTEILUNG DER BEAUFTRAGTEN FÜR ÖFFENTLICHKEITSARBEIT

Es liegt ein turbulentes Jahr mit besonderen Herausforderungen für jeden Einzelnen hinter uns, das uns viel Kraft, Engagement und Kreativität abverlangt hat. Corona hat uns und der Welt Grenzen aufgezeigt, wir haben jedoch auch neue Wege gefunden, in Kontakt zu bleiben und den wissenschaftlichen Austausch aufrechtzuerhalten.

Ein solcher Erfolg ist auch der neu eingerichtete YouTube-Kanal des Deutschen Hispanistenverbands, der in Kooperation mit dem Instituto Cervantes Berlin und der Wissenschafts- und Kulturabteilung der Spanischen Botschaft in Berlin vom Vorstand des DHV aufgebaut wurde. Der Vorstand hat diese Initiative auf dem Weg gebracht, damit unser Fach auch in Zeiten ohne Konferenzen und Präsenzlehre im öffentlichen Raum sichtbar bleibt. Unter folgendem Link finden Sie u.a. Fachvorträge, Botschaften ehemaliger DHV-Präsidenten sowie Gespräche von Studierenden mit hispanophonen Autor*innen:

www.youtube.com/c/Hispanistik/

Wir wollen diese neu gewonnene Plattform auch künftig nutzen und laden Sie und alle an spanischsprachigen Kontexten interessierten Fachkolleg*innen sehr herzlich dazu ein, uns Audio-/Video-Podcasts vorzuschlagen. Diese können aus allen fachwissenschaftlichen Bereichen sein:

- Sprachwissenschaft,
- Literatur- und Kulturwissenschaft
- Didaktik
- Landeskunde
- Sprachpraxis

Die Vorträge können in deutscher oder spanischer Sprache sein und natürlich alle Kulturen der spanischsprachigen Welt umfassen. Allein die Dauer ist beschränkt: Die Vorträge sollten zwischen 7-15 Minuten lang sein. Der DHV-Vorstand, das Instituto Cervantes Berlin und die Wissenschafts- und Kulturabteilung der Spanischen Botschaft werden die Vorschläge sichten und dann die Kolleg*innen mit weiteren Hinweisen zur Videoproduktion und zum Dateitransfer kontaktieren.

Dieses Jahr haben wir ebenfalls dafür genutzt, mit Hilfe einer Vereins-Software die Mitgliederdaten des DHV zu digitalisieren. Diese längst überfällige Notwendigkeit hat uns vor eine weitere Herausforderung gestellt, die nicht ohne Probleme war. Wir



wollen uns für etwaige Unannehmlichkeiten, nicht erhaltene Mails und sonstige Missverständnisse entschuldigen. Gleichzeitig möchten wir alle Mitglieder bitten, Änderungen der Dienst- oder Privatadresse, insbesondere der E-Mail-Adresse, unverzüglich an die Beauftragte für Öffentlichkeitsarbeit des DHV weiterzuleiten, da bei fehlerhaften Angaben Informationen ggf. nicht übermittelt werden können. Änderungsmitteilungen können entweder per E-Mail oder per Post gerichtet werden an:

Prof. Dr. Natascha Pomino
Bergische Universität Wuppertal
Fakultät für Geistes- und Kulturwissenschaften, Romanistik / Lingistik
Gaußstr. 20
42119 Wuppertal
E-Mail: vorstand@hispanistica.de

Name:
Vorname:
<input type="checkbox"/> Neue Privatadresse
Straße:
PLZ und Ort:
<input type="checkbox"/> Neue Dienstanschrift
Universität:
Fachbereich/Institut:
Straße/Postfach:
PLZ und Ort:
<input type="checkbox"/> Neue E-Mail



MITTEILUNG DES SCHATZMEISTERS AN DIE MITGLIEDER DES DHV

Liebe Kolleginnen und Kollegen,

ich schreibe Sie in meiner Funktion als Schatzmeister des Deutschen Hispanistenverbands an.

Wir bedanken uns als Vorstandsteam recht herzlich bei Ihnen, dass so viele unserer Mitglieder unserer Bitte nach Ausfüllen des Formulars zum Lastschriftzugsverfahren in 2020 nachgekommen sind. Der Lastschrifteneinzug erleichtert uns die Arbeit sehr.

Sollten Sie nicht am Lastschriftzugsverfahren teilnehmen wollen, bitten wir Sie darum, auch weiterhin Ihren Mitgliedsbeitrag einmal im Jahr zu selbständig zu überweisen. Sollten Sie also Ihren Jahresbetrag für 2020 in Höhe von 40,- Euro noch nicht oder nicht in voller Höhe (seit 1.1.2020 kostet die Mitgliedschaft im DHV 40,- Euro) überwiesen haben, bitten wir freundlichst darum, dies bis spätestens Ende Dezember 2020 zu tun.

Für direkte Zahlungen des Mitgliedsbeitrags bitten wir, folgende Bankverbindung zu nutzen:

Deutscher Hispanistenverband e.V.

Sparkasse Leipzig

Internationale Konto-Nr. (IBAN): DE35 8605 5592 1100 6726 44

Internationale Bankidentifikation (BIC): WELADE8LXXX

Vielen Dank im Voraus,
mit freundlichen Grüßen

Jannis Harjus
- Schatzmeister des DHV -



WEITERE INFORMATIONEN ZU DEN MITGLIEDSBEITRÄGEN

Nach Beschluss der Mitgliederversammlung vom 29.03.2019 beträgt der Jahresbeitrag ab dem 01.01.2020 € 40,00.

Gemäß Vorstandsbeschluss vom 29.03.2019 können Pensionäre und Geringverdienende auf Antrag einen reduzierten Mitgliederbeitrag von € 25,00 leisten. Diesbezügliche Anträge richten Sie bitte an die 1. Vorsitzende oder an den Schatzmeister.

Bitte informieren Sie den Schatzmeister, Herrn Dr. Jannis Harjus (Jannis.Harjus@uibk.ac.at), wenn sich Ihre Kontoverbindung ändert, und erteilen Sie für den Bankeinzug ggf. eine neue schriftliche Vollmacht.



EINZUGSERMÄCHTIGUNG

Name:

Vorname:

Straße:

PLZ und Wohnort:

ermächtigt den Deutschen Hispanistenverband e.V., den jeweils gültigen jährlichen Mitgliedsbeitrag von seinem/ihrem Konto abzubuchen.

IBAN:

BIC:

Geldinstitut:

Diese Einzugsermächtigung kann widerrufen werden. Die zu entrichtenden Zahlungen sind über eine Lastschrift einzuziehen. Weist das Konto nicht die erforderliche Deckung auf, besteht seitens des angegebenen kontoführenden Geldinstituts keine Verpflichtung zur Einlösung.

Ort und Datum:

Unterschrift:

Der DHV nutzt die Kontodaten seiner Mitglieder, um jährlich den Mitgliedsbeitrag per Lastschrift einzuziehen.

- Ja, ich bin damit einverstanden, dass meine Kontodaten (Name, IBAN, BIC, Name des Bankinstituts) in der Mitgliederkartei des Deutschen Hispanistenverbands gespeichert und zum Lastschrifteneinzug genutzt werden.

Mir ist klar, dass diese Einwilligung freiwillig und jederzeit widerruflich ist. Der Widerruf ist

- per Post zu schicken an Prof. Dr. Susanne Zepp-Zwirner, Freie Universität Berlin, Fachbereich Philosophie und Geisteswissenschaften, Institut für Romanische Philologie, Habelschwerdter Allee 45, D-14195 Berlin
- oder per E-Mail zu richten an vorstand@hispanistica.de

Nach Erhalt des Widerrufs wird der DHV die betreffenden Daten löschen. Die ausführliche Datenschutzerklärung nach DSGVO entnehmen Sie bitte <http://hispanistica.de/datenschutzerklaerung/>



ANTRAG AUF MITGLIEDSCHAFT IM DEUTSCHEN HISPANISTENVERBAND E.V.

Hiermit beantrage ich die Mitgliedschaft im Deutschen Hispanistenverband. Die gültige Satzung (vgl. <http://www.hispanistica.de/de/ueber-den-dhv/satzung/>) habe ich zur Kenntnis genommen.

Hinweis: Bitte füllen Sie unbedingt diese und die folgende Seite (Datenschutz) aus.

Name:

Vorname:

Berufsbezeichnung:

Straße:

PLZ und Ort:

Dienstanschrift:

Universität:

Fachbereich/Institut:

Straße/Postfach:

PLZ und Ort:

E-Mail:

Ich erkläre mich bereit, den jeweils gültigen Mitgliedsbeitrag – ab 01.01.2020 jährlich 40 Euro – zu zahlen. Die Zahlung erfolgt durch:

Einzugsermächtigung Überweisung

Bei Zahlung des Mitgliedsbeitrags durch Einzugsermächtigung bitte den entsprechenden Vordruck (http://hispanistica.de/wp-content/uploads/sites/7/einzugsermaechtigung_neu.pdf) ausfüllen.

Bankverbindung des DHV: Deutscher Hispanistenverband, Sparkasse Leipzig

Internationale Konto-Nr. (IBAN): DE35 8605 5592 1100 6726 44

Internationale Bankidentifikation (BIC): WELADE8LXXX

Ort und Datum:

Unterschrift:



DATENSCHUTZERKLÄRUNG

Der DHV nutzt die Daten seiner Mitglieder, um fachbezogene Informationen, z.B. zu Stipendien, Projektförderungen und Veranstaltungen sowie zu verbandsbezogenen Aktivitäten zu versenden.

- Ja, ich bin damit einverstanden, dass meine Kontaktdaten (Name, Adresse, E-Mail-Adresse) in der Mitgliederkartei des Deutschen Hispanistenverbands gespeichert und zur Kontaktaufnahme genutzt werden

Mir ist klar, dass diese Einwilligung freiwillig und jederzeit widerruflich ist. Der Widerruf ist

- per Post zu schicken an Prof. Dr. Susanne Zepp-Zwirner, Freie Universität Berlin, Fachbereich Philosophie und Geisteswissenschaften, Institut für Romanische Philologie, Habelschwerdter Allee 45, D-14195 Berlin
- oder per E-Mail zu richten an vorstand@hispanistica.de

Nach Erhalt des Widerrufs wird der DHV die betreffenden Daten löschen.

Die ausführliche Datenschutzerklärung nach DSGVO entnehmen Sie bitte <http://hispanistica.de/datenschutzerklaerung/>

Ort und Datum:

Unterschrift: